

3. De wedde van de vertegenwoordiger van de Minister van Financiën wordt door de Minister van Financiën vastgelegd in overleg met het bestuur van de Bank en wordt door deze laatste gedragen.

De vertegenwoordiger van de Minister brengt over zijn opdracht ieder verslag uit aan de Minister van Financiën. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1998.

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR.

3. Le traitement du représentant du Ministre des Finances est fixé par le Ministre des Finances, de concert avec la direction de la Banque et il est supporté par celle-ci.

Le représentant du Ministre fait chaque année rapport au Ministre des Finances au sujet de sa mission. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juin 1998.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 2354

[98/09694]

**10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren**

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat ik U ter ondertekening voorleg, bevat de uitvoeringsmaatregelen omschreven in artikel 33, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* van dinsdag 28 oktober 1997).

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van het hof van Cassatie (Cass. 5 mei 1970, Pas., I, 1970, blz. 766) naar luid waarvan de uitvoerende macht uit het beginsel van de wet en de algemene economie ervan de gevolgtrekkingen moet afleiden die er van nature uit voortvloeien volgens de geest die bij de opvatting ervan heeft voorgezeten en de doeleinden die ze nastreeft, strekt dit ontwerp van wet ertoe de regels vast te stellen welke van toepassing zijn op curatoren die optreden op grond van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Krachtens artikel 33 van voornoemde faillissementswet van 8 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* van dinsdag 28 oktober 1997) heeft dit ontwerp tot doel :

- de regels en barema's tot vaststelling van het ereloon van curatoren te bepalen;
- de kosten die afzonderlijk worden vergoed, alsook de wijze waarop zij worden begroot, te bepalen.

#### Artikel 1

De Raad van State heeft in zijn advies de wens uitgedrukt dat artikel 1 op volgende wijze zou worden geformuleerd : « Het ereloon bestaat deels uit de proportionele vergoeding, per schijf berekend op basis van de gerecupereerde en gerealiseerde activa en deels uit een vergoeding vastgesteld door de rechtbank overeenkomstig artikel ... ».

Er moet evenwel worden opgemerkt dat het nieuwe artikel 3 geen betrekking heeft op enige vergoeding als zodanig, maar eerder op een mechanisme gericht op de aanpassing van het bedrag van de vergoeding berekend op grond van het nieuwe artikel 2 van dit ontwerp.

Met het oog op de noodzakelijke duidelijkheid lijkt het bijgevolg wenselijk de formulering van deze bepaling te vereenvoudigen. Artikel 1, eerste lid, van dit besluit voorziet derhalve erin dat het ereloon van de curatoren bestaat in een proportionele vergoeding per schijf berekend op grond van de teruggewende en gerealiseerde activa, zulks onverminderd de eventuele toepassing door de rechtbank van koophandel van de correctiecoëfficiënt omschreven in artikel 3.

In het koninklijk besluit is geopteerd voor de wijze van bepaling van de gewone erelonen van curatoren die in de rechtbanken van koophandel van het Rijk gebruikelijk is.

In artikel 1, tweede lid, wordt gesteld dat wanneer de rechtbank van koophandel overeenkomstig artikel 31, eerste lid, van de faillissementswet een college van curatoren heeft aangesteld, voornoemd college op grond van dit besluit als een enkel curator wordt beschouwd. Zulks betekent dat alleen het college van curatoren naar luid van de bepalingen van dit besluit recht heeft op ereloon en kostenvergoeding, en niet elke curator van het college afzonderlijk.

#### MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 2354

[98/09694]

**10 AOÛT 1998. — Arrêté royal établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs**

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature prévoit les mesures d'exécution de l'article 33, alinéa 1er, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (*Moniteur belge* du mardi 28 octobre 1997).

Conformément à la jurisprudence constante de la Cour de cassation (Cass. 5 mai 1970, Pas., I, 1970, p. 766), selon laquelle il appartient au Pouvoir exécutif de dégager du principe de la loi et de son économie générale les conséquences qui en dérivent naturellement d'après l'esprit qui a présidé à sa conception et les fins qu'elle poursuit, le présent arrêté a pour objet la fixation de règles applicables à la rémunération des curateurs qui interviennent en application de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

En application de l'article 33 de la loi précitée du 8 août 1997 sur les faillites (*Moniteur belge* du mardi 28 octobre 1997), le présent arrêté a pour objet :

- la fixation de règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires des curateurs;
- la détermination des frais qui peuvent faire l'objet d'une indemnisation séparée, ainsi que les modalités de leur arbitrage.

#### Article 1er

Le Conseil d'Etat a souhaité dans son avis que l'article 1er soit formulé de la manière suivante : « Article 1er. Les honoraires consistent, pour partie, en une indemnité proportionnelle par tranches sur base des actifs récupérés et réalisés et, pour partie, en une indemnité fixée par le tribunal conformément à l'article ... ».

Il faut toutefois constater que le nouvel article 3 ne vise pas une indemnité en tant que telle, mais plutôt un mécanisme correcteur du montant de l'indemnité qui est calculé en application du nouvel article 2 du présent arrêté.

Par conséquent, il semble opportun, dans un souci de clarté, de simplifier le libellé de cette disposition. L'article 1er, alinéa 1er, du présent arrêté prévoit dès lors que les honoraires des curateurs consistent en une indemnité proportionnelle calculée par tranche sur base des actifs récupérés et réalisés, et ce, sans préjudice de l'application éventuelle par le tribunal de commerce du coefficient correcteur visé à l'article 3.

L'arrêté royal consacre le mode usuel de détermination des honoraires ordinaires du curateur tel qu'il est d'application au sein des différents tribunaux de commerce du Royaume.

L'article 1er, alinéa 2, précise que lorsque le tribunal de commerce a, par application de l'article 31, alinéa 1er, de la loi sur les faillites, nommé un collège des curateurs, ce collège est assimilé à un curateur considéré isolément pour l'application du présent arrêté. Cela signifie que seul le collège des curateurs peut prétendre, en application des règles du présent arrêté, au bénéfice des honoraires et à l'indemnisation des frais, et non chacun des curateurs qui composent le collège.

Het totale bedrag van erelonen en kostenvergoedingen wordt overeenkomstig dit besluit toegekend door de rechtbank van koophandel voor het geheel van de prestaties verricht in het kader van het beheer van de failliete boedel, ongeacht of zij door een enkele curator of door een college worden gerealiseerd.

De rechtbank van koophandel moet zich niet bezighouden met de verdeling van de bedragen die zij aan het college van curatoren toekent. Dat moeten de leden van het college onder elkaar regelen.

#### Artikel 2

Artikel 2 bevat de tabel met de opeenvolgende schijven, de toepasselijke percentages en de gecumuleerde bedragen van de voorgaande schijven.

Bij de vaststelling van de cijfers en bedragen in dit ontwerp is ernaar gestreefd een billijk evenwicht tot stand te brengen tussen de strijdige belangen die tijdens de uitwerking van deze regelgeving tot uiting zijn gekomen. De keuzes zijn gemaakt met inachtneming van de wens van de wetgever om de curatoren een behoorlijke vergoeding te verlenen (*Parl. St. Kamer, Memorie van toelichting, 631/1-91/92, blz. 17*).

Gelet op de huidige formulering van artikel 1, eerste lid, van het besluit moet niet langer gebruik worden gemaakt van de term « proportioneel gedeelte per schijf » maar van « proportionele vergoeding per schijf ».

#### Artikel 3

Artikel 3 van dit besluit voorziet in een bijzonder mechanisme dat de rechtbank van koophandel kan aanwenden om het bedrag van de gewone erelonen te wijzigen op grond van de algemene beoordeling die zij maakt van de wijze waarop de failliete boedel is beheerd.

Het eerste lid van dit artikel voorziet in de toepassing van een correctiecoëfficiënt die varieert van 0.8 tot 1.2. Deze coëfficiënt dient om het overeenkomstig artikel 2 van dit besluit vastgestelde bedrag te wijzigen op grond van de uiteindelijke beoordeling die de rechtbank van koophandel maakt van de wijze waarop de curator zijn opdracht heeft vervuld en van het resultaat ervan.

In tegenstelling tot de buitengewone erelonen bedoeld in artikel 7 van dit besluit kunnen de rechtbanken van koophandel deze bepaling algemeen toepassen om het bedrag van de erelonen meer in overeenstemming te brengen met de kwaliteit van de prestaties verricht door de curator.

In het tweede lid van dit artikel worden verscheidene factoren opgesomd die de rechtbank van koophandel in aanmerking kan nemen om haar positieve of negatieve beoordeling van de prestaties van de curator en de toepassing van de correctiecoëfficiënt te verantwoorden. De lijst van deze factoren is uiteraard niet exhaustief.

#### Artikel 4

Naar luid van artikel 4 van dit besluit worden de erelonen berekend op grond van alle bedragen die naar aanleiding van het faillissement aan de boedel te beurt vallen, daaronder begrepen de bedragen die de curator heeft geïnd en de interesten die de in consignatie gegeven bedragen van de vereffende activa hebben opgebracht.

In het tweede lid wordt evenwel bepaald dat de rechtbank van koophandel alle of een gedeelte van de interesten kan uitsluiten van de bedragen bedoeld in het eerste lid indien zij een vertraging in het beheer van de failliete boedel vaststelt.

De integratie van het bedrag van de interesten in het geheel dat als basis dient voor de berekening van het ereloon van de curator geeft immers aanleiding tot een controverse. Er wordt soms gesteld dat deze bepaling de curatoren ertoe aanzet de handelingen verricht in het kader van het faillissement te vertragen om het bedrag dat bij de berekening van het ereloon in aanmerking wordt genomen, te verhogen.

Om dit gevaar te voorkomen kan de rechtbank dan ook elke vertraging in het beheer van de failliete boedel beteugelen door alle of een gedeelte van de interesten uit te sluiten van het bedrag dat als basis dient voor de berekening van het ereloon. Gelet op de verscheidenheid van de gevallen die zich ter zake kunnen voordoen, wordt op grond van deze bepaling aan de rechtbank van koophandel een grote beoordelingsbevoegdheid verleend. De wenselijkheid en de zwaarte van deze bijzondere sanctie worden aan de beoordeling van de rechter overgelaten.

#### Artikel 5

In artikel 5 wordt nader bepaald dat het overeenkomstig de artikelen 2 tot 4 van dit besluit vastgestelde ereloon dient ter vergoeding van de prestaties die de curator gewoonlijk verricht in het kader van een normale vereffening van de failliete boedel.

Le montant global des honoraires et des indemnités pour frais exposés est alloué, en application du présent arrêté, par le tribunal de commerce en contrepartie de l'ensemble des prestations qui ont été accomplies dans le cadre de l'administration de la faillite, que cette administration soit le fait d'un curateur individuel ou d'un collège.

Le tribunal de commerce n'a pas s'inquiéter de la répartition interne des sommes qu'il attribuera au collège des curateurs. Cette problématique particulière ne regarde que les membres du collège.

#### Article 2

L'article 2 comprend le tableau qui contient les tranches successives d'actifs, les pourcentages applicables et l'indication du montant cumulé des tranches précédentes.

Les chiffres qui sont retenus par le présent arrêté sont le résultat du souci de consacrer un juste milieu entre les prétentions contradictoires qui se sont manifestées lors de l'élaboration de la présente réglementation. Les choix ont été arrêtés en gardant à l'esprit le souhait du législateur d'assurer une rémunération convenable aux curateurs (*Doc. Parl., Exposé des motifs, -631/1-91/92, p. 17*).

Vu la formulation actuelle de l'article 1er, alinéa 1er, du présent arrêté, il n'est plus nécessaire de viser la « partie proportionnelle par tranche », mais bien « l'indemnité proportionnelle par tranche ».

#### Article 3

L'article 3 du présent arrêté consacre un mécanisme particulier qui peut être utilisé par le tribunal de commerce afin de moduler le montant des honoraires ordinaires en fonction de l'appréciation globale qu'il va porter sur la façon dont la faillite a été administrée.

L'article 3, alinéa 1er, prévoit l'application d'un coefficient correcteur qui varie de 0.8 à 1.2. Ce coefficient correcteur servira à corriger le montant déterminé en application de l'article 2 du présent arrêté, au vu de l'appréciation finale qui sera portée par le tribunal de commerce sur l'accomplissement et le résultat de la mission du curateur.

Cette règle, au contraire des honoraires extraordinaires visés par l'article 7 du présent arrêté, a vocation à être utilisée couramment par le tribunal de commerce afin de faire mieux correspondre le montant des honoraires avec la qualité des prestations accomplies par le curateur.

Le 2e alinéa de ce même article 3 énumère divers facteurs qui peuvent être pris en compte par le tribunal de commerce pour justifier son appréciation positive ou négative sur la mission du curateur et l'application du coefficient correcteur. Cette liste est bien entendu exemplative.

#### Article 4

L'article 4 du présent arrêté prévoit que les honoraires sont calculés sur base de l'ensemble des montants qui tombent dans la masse à l'occasion de la faillite. Cet ensemble comprend les montants qui ont été récupérés suite à l'action du curateur ainsi que les intérêts produits par les sommes consignées qui proviennent des actifs réalisés.

A l'alinéa 2, il est toutefois prévu que le tribunal de commerce apprécie s'il y a lieu d'exclure de l'ensemble visé à l'alinéa 1er, qui constitue la base de calcul des honoraires, tout ou partie des intérêts lorsque le tribunal constate un retard qui est survenu dans l'administration de la faillite.

L'inclusion du montant des intérêts dans le total qui sert de base au calcul des honoraires du curateur est en effet source de controverse. Il est parfois avancé que cette règle incite les curateurs à retarder les opérations de la faillite de façon à augmenter le montant qui sera pris en considération pour calculer les honoraires.

Afin de pallier à ce danger, le tribunal de commerce est dès lors habilité à sanctionner tout retard survenu dans l'administration de la faillite en soustrayant tout ou partie des intérêts du montant qui sert de base au calcul des honoraires. Cette disposition laisse délibérément un large pouvoir d'appréciation au tribunal en raison de la multiplicité des cas de figure qui peuvent se présenter. L'opportunité comme le degré de cette sanction particulière sont ainsi laissés à la réflexion du juge.

#### Article 5

L'article 5 du présent arrêté précise que les honoraires déterminés par application des articles 2 à 4 de l'arrêté rémunèrent les prestations ordinaires du curateur, accomplies dans le cadre d'une liquidation normale de la faillite.

## Artikel 6

In artikel 6, eerste lid, van dit besluit is bepaald dat ingeval door toedoen van de curator onroerende goederen worden verkocht die met hypotheek of met onroerende voorrechten zijn bezwaard, de schuldeisers die houder zijn van de zekerheden bedoeld in deze bepaling, hem in verhouding tot hun rechten op de verkochte onroerende goederen een afzonderlijk ereloon verschuldigd zijn.

Artikel 6, tweede lid, voorziet in een bijzonder barema om die afzonderlijke erelonen vast te stellen. Het geldende percentage wordt toegepast op het bedrag van de opbrengst van de verkoop van het onroerend goed dat met hypotheek of met onroerende voorrechten is bezwaard en dat niet aan de boedel te beurt valt.

## Artikel 7

In artikel 7 van het besluit wordt bepaald dat aan de curator een buitengewoon ereloon kan worden toegekend ingeval hij uitzonderlijke prestaties heeft verricht die redelijkerwijs aan de boedel ten goede zijn gekomen of zulks hadden moeten doen.

Prestaties op grond waarvan de rechtbank van koophandel een buitengewoon ereloon kan toekennen, mogen geen deel uitmaken van de normale vereffening van de failliete boedel.

De prestaties bedoeld in deze bepaling zijn meestal dermate specifiek dat een beroep moet worden gedaan op de gespecialiseerde diensten van een derde. Indien de curator, teneinde te besparen ten voordele van de failliete boedel, zelf op bevredigende wijze handelingen verricht waarvan de specifieke aard het optreden van een derde had verantwoord, kan een buitengewoon ereloon worden toegekend.

In dit verband zijn ook prestaties bedoeld die wegens de opeenstapeling en de herhaling ervan het beheer van de failliete boedel dermate abnormaal maken dat een beperking van het ereloon tot het forfaitaire bedrag dat overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van dit besluit gewoonlijk voor dergelijke taken wordt toegekend, onbillijk zou zijn.

Er moet worden onderstreept dat de rechtbank van koophandel in dit geval moet vaststellen dat het beheer van de failliete boedel allesbehalve normaal is alvorens een buitengewoon ereloon toe te kennen. Bij wijze van voorbeeld kan gewag worden gemaakt van een faillissement van een uitermate zeldzame omvang, te weten van een onderneming met duizenden schuldeisers of waarvan de goederen zich in verschillende landen bevinden.

Het beginsel van de forfaitaire begroting mag slechts in uitzonderlijke gevallen worden uitgesloten. De voornaamste reden hiervan bestaat erin dat de regeling gegrond is op de opvatting dat het gebrek aan inkomsten van een curator in verhoudingsgewijs weinig winstgevend faillissementen wordt gecompenseerd door het hogere ereloon dat hem in verhoudingsgewijs meer winstgevend faillissementen wordt toegekend. Deze algemene compensatie kan niet alleen gelden ten voordele van de curator, wat het geval zou zijn indien taken die de normale gemiddelde omvang van gewone taken te boven gaan, ipso facto als buitengewone taken zouden worden beschouwd.

Wanneer de rechtbank van koophandel, rekening houdend met hetgeen voorafgaat, dan ook van oordeel is dat de curator buitengewone taken heeft verricht, kent zij hem *ex aequo et bono* een bijkomend ereloon toe.

## Artikel 10

Artikel 10 van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, voorziet erin dat ingeval de curator van oordeel is dat een beroep moet worden gedaan op de gespecialiseerde bijstand van derden, het ereloon en de kosten van deze laatste slechts ten laste van de boedel kunnen worden gebracht indien de rechter-commissaris daartoe vooraf machtiging heeft verleend.

De Raad van State heeft de wens uitgedrukt dat nader wordt bepaald of de woorden « andere personen die de curator in zijn opdracht bijstaan » ook betrekking hebben op de medewerkers, het secretariaatspersoneel en de boekhouders van de curator.

De bepaling is erop gericht de lonen en de vergoedingen van kosten betaald aan derden die niet gewoonlijk deel uitmaken van de dienst van de curator, te onderwerpen aan de voorafgaande goedkeuring van de rechter-commissaris.

Deze derden zijn specialisten op wie de curator een beroep doet voor de verrichting van prestaties die hij niet zelf kan realiseren.

## Article 6

L'article 6, alinéa 1er, du présent arrêté prévoit que lorsque le curateur est intervenu pour faire vendre des immeubles grevés d'hypothèques ou de privilèges immobiliers, les créanciers titulaires des sûretés visées par cette disposition sont redevables d'honoraires distincts, et dans la mesure de leurs droits sur les immeubles réalisés.

L'article 6, alinéa 2, contient le barème particulier qui est applicable pour déterminer les honoraires distincts. La somme qui se verra appliquer le pourcentage applicable est constituée par le montant du produit de réalisation de l'immeuble grevé d'hypothèques ou de privilèges immobiliers qui ne doit pas faire retour à la masse.

## Article 7

L'article 7 du présent arrêté prévoit que des honoraires extraordinaires peuvent être alloués au curateur lorsque celui-ci a accompli des prestations qui ont un caractère extraordinaire et qui ont profité ou qui auraient raisonnablement dû profiter à la masse.

Les prestations qui justifient la possibilité pour le tribunal de commerce d'accorder des honoraires extraordinaires doivent être des prestations qui sortent du cadre d'une liquidation normale d'une faillite.

La prestation visée par cette disposition sera le plus souvent celle qui requiert un niveau de spécialisation tel qu'il justifie le recours au service spécialisé de tiers. Si le curateur, dans un souci d'économie en faveur de la masse, réalise lui-même les actes dont la nature aurait justifié le recours à un tiers et s'en acquitte avec un résultat satisfaisant, ceux-ci justifieront l'octroi d'honoraires extraordinaires.

D'autre part, sont visées les prestations qui, du fait de leur accumulation ou de leur multiplication rendent l'administration de la faillite à ce point anormale que la limitation des honoraires au forfait couvrant normalement tous ces devoirs et visé par les articles 2 et 3 du présent arrêté est inéquitable.

Il importe d'affirmer que, dans ce cas de figure, le tribunal de commerce doit, pour octroyer des honoraires extraordinaires, préalablement constater que l'administration de la faillite sort très fortement de la normale. On peut citer l'exemple de la faillite dont l'ampleur ne se rencontre pas une fois sur cent, c'est-à-dire celui d'une affaire dont les créanciers sont des milliers, ou dont les biens sont situés en divers pays.

Le principe de la taxation forfaitaire ne doit qu'exceptionnellement être écarté. La raison essentielle en est que ce système est basé sur l'idée d'une compensation des manques à gagner subis par un curateur déterminé dans les faillites proportionnellement les moins rémunératrices, par la hausse relative des honoraires promérites par lui dans certaines faillites proportionnellement plus rémunératrices. Cette compensation globale ne peut jouer à sens unique en faveur du curateur, ce qui serait le cas si les devoirs ordinaires par nature dépassant le volume moyen des devoirs de ce type se métamorphosaient *ipso facto*, en devoirs extraordinaires.

Dès lors, lorsque le tribunal de commerce estime que, au vu de ce qui a été précisé ci-dessus, le curateur peut se voir octroyer des honoraires extraordinaires, il accorde, *ex aequo et bono*, à ce curateur un complément d'honoraires.

## Article 10

L'article 10 du présent arrêté soumis à Votre signature prévoit que lorsque le curateur estime nécessaire à l'administration de la faillite le concours spécialisé de tiers, leurs honoraires et frais ne peuvent être portés en compte à la masse sans l'autorisation préalable du juge-commissaire.

Le Conseil d'Etat a souhaité qu'il soit précisé si les termes « autres personnes secondant le curateur dans sa mission » visent également les collaborateurs, les secrétaires et les comptables du curateur.

La disposition a pour objet de soumettre à l'approbation préalable du juge-commissaire les rémunérations et indemnités pour frais payés à des tiers qui ne font pas partie de l'organisation habituelle du cabinet du curateur.

Ces tiers sont des spécialistes auxquels le curateur a recours pour l'accomplissement de prestations que le curateur ne peut accomplir en personne.

De bepaling heeft geen betrekking op de lonen betaald aan de medewerkers, aan het secretariaatspersoneel en aan de boekhouders van de curator. Deze lonen of kosten worden betaald door middel van het ereloon van de curator en van de afzonderlijke forfaitaire vergoedingen die op grond van de bepalingen van dit besluit zijn vastgesteld voor de betaling van administratieve kosten.

Anders gesteld worden de kosten gemaakt voor deze medewerkers door de curator zelf betaald aan de hand van het ereloon en van de afzonderlijke vergoedingen vastgesteld voor de betaling van administratieve kosten.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar.  
De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 maart 1998 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « houdende vaststelling van de grondslagen van het ereloon van curatoren », heeft op 13 mei 1998 het volgende advies gegeven :

##### Onderzoek van het ontwerp

##### Algemene opmerkingen

1. De Franse tekst van het ontwerp is zeer slecht gesteld. Men zou de redactie ervan moeten aanpassen, er daarbij voor zorgend dat de Nederlandse en de Franse tekst volledig overeenstemmen.

2. In het ontwerp worden de woorden « de rechtbank » veelvuldig gebruikt. Het is beter aan te geven dat het om de rechtbank van koophandel gaat.

3. De steller van het ontwerp behoort uitdrukkelijk aan te geven of, wanneer de rechtbank van koophandel een college van drie curatoren heeft aangesteld, het ereloon waarin het ontwerp voorziet aan iedere curator wordt toegekend, dan wel of het ereloon in dat geval door drie moet worden gedeeld.

##### Opschrift

Het opschrift zou beter als volgt worden gesteld :

« Koninklijk besluit houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van curatoren. ».

Die redactie is immers meer in overeenstemming met de bewoordingen van artikel 33 van de wet van 8 augustus 1997 (1)

##### Bepalend gedeelte

##### Artikel 1

Artikel 1 bevat geen enkele dienstige verduidelijking in verband met het opschrift en het dispositief van het ontworpen besluit ten opzichte van de artikelen 33 en 80 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Dat artikel behoort dan ook te vervallen.

Artikel 2, § 1 (dat artikel 1 wordt)

Het is niet aan te bevelen in eenzelfde artikel te veel bepalingen onder te brengen, zelfs wanneer er een rechtstreeks verband tussen bestaat. Die bepalingen kunnen beter over verschillende artikelen worden verdeeld.

Die wetgevingstechnische regel zou zeer goed kunnen worden toegepast op artikel 2, dat uit zes paragrafen bestaat en drieënehalve bladzijde beslaat.

De tekst zou beter als volgt worden gesteld :

« Artikel 1. Het ereloon bestaat deels uit een proportionele vergoeding, per schijf berekend op basis van de gerecupereerde en gerealiiseerde activa en deels uit een vergoeding vastgesteld door de rechtbank overeenkomstig artikel ... ».

Les rémunérations payées aux collaborateurs, aux secrétaires et comptables du curateur ne sont pas visées par cette disposition. Lesdites rémunérations ou frais sont indemnisés par les honoraires du curateur et les indemnités distinctes et forfaitaires pour frais administratifs calculées en application des dispositions du présent arrêté.

En d'autres termes, le coût représenté par ces collaborateurs constitue un des éléments de l'intervention personnelle du curateur, qui est rémunérée au moyen des honoraires et des indemnités distinctes pour frais administratifs.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 11 mars 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « établissant les bases des honoraires des curateurs », a donné le 13 mai 1998 l'avis suivant :

##### Examen du projet

##### Observations générales

1. Le texte français est très mal écrit, il convient de le rédiger en assurant une correspondance exacte avec le texte néerlandais.

2. Le projet utilise à de nombreuses reprises les mots « le tribunal ». Mieux vaut préciser qu'il s'agit du tribunal du commerce.

3. L'auteur du projet doit préciser expressément si les honoraires prévus par le projet sont attribués à chaque curateur lorsque le tribunal de commerce a désigné un collège de trois curateurs ou si les honoraires doivent être, dans ce cas, divisés par trois.

##### Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

« Arrêté royal établissant les règles et les barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs. ».

Cet intitulé est, en effet, plus conforme aux termes utilisés à l'article 33 de la loi du 8 août 1997 (1)

##### Dispositif

##### Article 1er

L'article 1er n'apporte aucune précision utile par rapport à l'intitulé et au dispositif de l'arrêté en projet et par rapport aux articles 33 et 80 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Il doit, dès lors, être omis.

Article 2, § 1er (devenant l'article 1er)

Il convient d'éviter que de nombreuses dispositions figurent dans un même si ces dispositions ont un rapport direct entre elles; mieux vaut les scinder et les grouper en des articles distincts.

Cette règle de légistique peut opportunément s'appliquer à l'article 2 qui comprend six paragraphes et s'étend sur trois pages et demie.

Le texte serait mieux rédigé comme suit :

« Article 1er. Les honoraires consistent, pour partie, en une indemnité proportionnelle calculée par tranches sur base des actifs récupérés et réalisés et, pour partie, en une indemnité fixée par le tribunal conformément à l'article ... ».

Artikel 2, § 2 (dat artikel 2 wordt)

1. De tekst zou beter als volgt worden gesteld :

« Art. 2. Het promotionele gedeelte per schijf wordt vastgesteld overeenkomstig de onderstaande tabel, met een minimumbedrag van F 30 000 » :

a) opeenvolgende schijven	b) toepasselijk percentage	c) gecumuleerd bedrag van de voorgaande schijven	a) tranches successives	b) pourcentage applicable	c) m o n t a n t cumulé des tranches précédentes
1 tot 800 000 F	20 %	—	1 à 800 000 F	20 %	—
800 001 tot 1 600 000 F	16 %	160 000 F	800 001 à 1 600 000 F	16 %	160 000 F
1 600 001 tot 2 200 000 F	12 %	288 000 F	1 600 001 à 2 200 000 F	12 %	288 000 F
2 200 001 tot 3 900 000 F	10 %	360 000 F	2 200 001 à 3 900 000 F	10 %	360 000 F
3 900 001 tot 9 600 000 F	6 %	530 000 F	3 900 001 à 9 600 000 F	6 %	530 000 F
9 600 001 tot 29 000 000 F	5 %	872 000 F	9 600 001 à 29 000 000 F	5 %	872 000 F
29 000 001 tot 58 000 000 F	3 %	1 842 000 F	29 000 001 à 58 000 000 F	3 %	1 842 000 F
58 000 001 tot 96 000 000 F	2 %	2 712 000 F	58 000 001 à 96 000 000 F	2 %	2 712 000 F
		3 472 000 F			3 472 000 F

2. Paragraaf 2, laatste lid, dat het tweede lid wordt, zou beter als volgt worden gesteld :

« Voor het gedeelte boven de laatste schijf opgegeven in het vorige lid, wordt het ereloon, dat niet meer dan 1 % mag bedragen, bepaald door de rechtbank van koophandel. ».

Artikel 2, § 3 (dat artikel 3 wordt)

Voor het tweede lid wordt de volgende redactie voorgesteld :

« Ze kan het ereloon verminderen of vermeerderen op basis van verscheidene factoren zoals de omvang en de complexiteit van de zaak, het tewerkgestelde personeel, het aantal schuldvorderingen, de realisatiewaarde van het actief, de spoed waarmee het faillissement wordt afgewikkeld en de bevoorrechte schuldeisers worden betaald, alsook de waarde die voor bepaalde, zelfs minder belangrijke, activa wordt gekregen. ».

Artikel 2, § 4 (dat artikel 4 wordt)

1. In het eerste lid, in fine, schrijve men « ... en de bedragen die de vereffende activa na het faillissement hebben opgebracht. ».

2. Het tweede lid behoort als volgt te worden gesteld :

« In geval van vertraging in het beheer van het faillissement, kan de rechtbank echter alle of een deel van de interesten die de geconsigneerde sommen hebben opgebracht, niet meetellen voor deze bedragen. ».

Artikel 2, § 5 (dat artikel 5 wordt)

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Art. 5. Het ereloon vormt de vergoeding voor de prestaties die de curator gewoonlijk verricht in het kader van een normale vereffening van de failliete boedel, zoals vaststelling van het tijdstip van staking van betaling, opmaak van de inventaris, hypothecaire inschrijvingen op naam van de boedel, verificatie van de schuldvorderingen, realisatie en vereffening van de activa, de rechtsgeschillen of andere rechtsoverdrachten, hetzij als eiser, hetzij als verweerder, teneinde niet gegronde of overdreven schuldvorderingen te voorkomen, opsporing en inning van schuldvorderingen, onderhandelingen van de curator met schuldeisers of derden, onderzoek van de boekhouding en de stukken van de gefailleerde, verrichtingen inzake de beëindiging van het faillissement, briefwisseling en pleidooien. ».

Artikel 2, § 6 (dat artikel 6 wordt)

De volgende redactie wordt voorgesteld :

« Art. 6. In afwijking van de artikelen 2 en 3 heeft de curator, wanneer door zijn toedoen met hypotheek of met onroerende voorrechten bezwaarde onroerende goederen worden verkocht, recht op een afzonderlijk ereloon ten laste van de betrokken schuldeisers in verhouding tot hun rechten. ».

Article 2, § 2 (devenant l'article 2)

1. Mieux vaut rédiger le texte comme suit :

« Art. 2. La partie proportionnelle par tranches est établie conformément au tableau ci-après avec un montant minimal de F 30 000 » :

a) opeenvolgende schijven	b) toepasselijk percentage	c) gecumuleerd bedrag van de voorgaande schijven	a) tranches successives	b) pourcentage applicable	c) m o n t a n t cumulé des tranches précédentes
1 tot 800 000 F	20 %	—	1 à 800 000 F	20 %	—
800 001 tot 1 600 000 F	16 %	160 000 F	800 001 à 1 600 000 F	16 %	160 000 F
1 600 001 tot 2 200 000 F	12 %	288 000 F	1 600 001 à 2 200 000 F	12 %	288 000 F
2 200 001 tot 3 900 000 F	10 %	360 000 F	2 200 001 à 3 900 000 F	10 %	360 000 F
3 900 001 tot 9 600 000 F	6 %	530 000 F	3 900 001 à 9 600 000 F	6 %	530 000 F
9 600 001 tot 29 000 000 F	5 %	872 000 F	9 600 001 à 29 000 000 F	5 %	872 000 F
29 000 001 tot 58 000 000 F	3 %	1 842 000 F	29 000 001 à 58 000 000 F	3 %	1 842 000 F
58 000 001 tot 96 000 000 F	2 %	2 712 000 F	58 000 001 à 96 000 000 F	2 %	2 712 000 F
		3 472 000 F			3 472 000 F

2. Le paragraphe 2, dernier alinéa, devenant l'alinéa 2, pourrait être mieux rédigé comme suit :

« Pour ce qui excède la dernière tranche visée à l'alinéa précédent, les honoraires sont fixés par le tribunal de commerce sans pouvoir dépasser 1 % ».

Article 2, § 3 (devenant l'article 3)

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

« Il peut les réduire ou les augmenter en fonction de divers facteurs tels que, entre autres, l'ampleur et la complexité de l'affaire, le personnel occupé, le nombre de créances, la valeur de réalisation de l'actif, la diligence avec laquelle la faillite est gérée et les créanciers privilégiés payés, la valorisation donnée à des actifs déterminés, même de moindre importance. »

Article 2, § 4 (devenant l'article 4)

1. A l'alinéa 1er, mieux vaut remplacer les mots « à son intervention » par les mots « après la faillite ».

2. L'alinéa 2 doit être rédigé comme suit :

« En cas de retard survenu dans l'administration de la faillite, le tribunal peut toutefois exclure de l'ensemble visé à l'alinéa 1er tout ou partie des intérêts produits par les sommes consignées. »

Article 2, § 5 (devenant l'article 5)

Les mots « Ces honoraires » doivent être remplacés par les mots « Les honoraires ».

Les mots « en demandant » et « en défendant » doivent être remplacés respectivement par « comme demandeur » et « comme défendeur ».

A la fin de l'alinéa, les mots « la rédaction de » doivent être supprimés.

Article 2, § 6 (devenant l'article 6)

La rédaction suivante est proposée :

« Art. 6. Par dérogation aux articles 2 et 3, les ventes d'immeubles ... donnent droit à des honoraires ... dans la mesure de leurs droits. »

Dat ereloon wordt berekend volgens het hiernavolgende bijzondere barema :

Ces honoraires sont calculés conformément au barème particulier suivant :

a) opeenvolgende schijven	b) toepasselijk percentage	c) gecumuleerd bedrag van de vorige schijven	a) tranches successives	b) pourcentage applicable	c) m o n t a n t cumulé des tranches précédentes
1 tot 10 000 000 F	5 %	—	1 à 10 000 000 F	5 %	—
10 000 001 tot 50 000 000 F	3 %	500 000 F	10 000 001 à 50 000 000 F	3 %	500 000 F
50 000 001 tot 100 000 000 F	2 %	1 700 000 F	50 000 001 à 100 000 000 F	2 %	1 700 000 F
meer dan 100 000 000 F	1 %	2 700 000 F	au-delà de 100 000 000 F	1 %	2 700 000 F

#### Artikel 3 (dat artikel 7 wordt)

1. In de Franse tekst dienen de woorden « qui tombent en dehors » te worden vervangen door de woorden « qui ne font pas partie ».

2. Nog in de Franse tekst is het beter te schrijven : « ... contribuer à conserver ou à augmenter ... ».

3. In de Nederlandse tekst behoort te worden geschreven : « ... of er redelijkerwijs toe hadden moeten bijdragen ... ».

#### Artikel 4 (dat artikel 8 wordt)

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Art. 8. De bedragen genoemd in de artikelen 2 en 6, alsook die van artikel 11, worden aangepast wanneer de stijgingen of dalingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen de bedragen op 1 januari van het volgende jaar met 5 % meer doen toenemen of dalen.

Die aanpassingen worden bij een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. ».

#### Artikel 5 (dat artikel 9 wordt)

Er wordt voorgesteld te schrijven : « ... overeenkomstig de regels toepasselijk ten tijde van de opening van het faillissement door de rechtbank die het faillissement heeft uitgesproken. ».

#### Artikel 6 (dat artikel 10 wordt)

1. De steller van het ontwerp dient aan te geven of de woorden « andere personen die de curator in zijn opdracht bijstaan » in het eerste lid ook betrekking hebben op de medewerkers, het secretariaatspersoneel en de boekhouders van de curator.

Als dat niet de bedoeling van de steller van het ontwerp is, behoren die personen uitdrukkelijk te worden uitgesloten.

2. Voorts schrijve men : « ..., mogen slechts ten laste van de boedel worden gebracht als rechter-commissaris daartoe vooraf machtiging heeft verleend. ».

3. Zo ook dient het tweede lid, in fine, te worden geschreven : « ... van de curator niet ten laste van de failliete boedel worden gebracht. ».

#### Artikel 7 (dat artikel 11 wordt)

1. De volgende redactie wordt voorgesteld :

« Art. 11. De curator heeft het recht op een afzonderlijke en forfaitaire vergoeding voor de administratieve kosten die vermeld zijn op de hiernavolgende lijst en dienen voor het dekken van uitgaven die rechtstreeks verband houden met de afwikkeling van de faillissementen waarmee hij is belast. ».

2. In de Franse tekst van het laatste streepje dient het woord « ne » te vervallen.

#### Artikel 8 (dat artikel 12 wordt)

Men schrijve :

« Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. ».

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

J.-J. Stryckmans, voorzitter;

Y. Kreins, P. Quertainmont, staatsraden;

F. Delperée, J. Kirkpatrick, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. B. Vigneron, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer A. Lefebvre, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

H.-J. Stryckmans.

#### Article 3 (devenant l'article 7)

1. Les mots « qui tombent en dehors » doivent être remplacés dans le texte français par les mots « qui ne font pas partie ».

2. Toujours dans le texte français, il vaut mieux écrire : « ... contribuer à conserver ou à augmenter ... ».

3. En outre, le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

#### Article 4 (devenant l'article 8)

la rédaction suivante est proposée :

« Art. 8. Les montants visés aux articles 2 et 6 ainsi que ceux de l'article 11 sont adaptés lorsque les augmentations ou les diminutions de l'indice des prix à la consommation entraînent au 1er janvier ... (la suite comme au projet).

Ces adaptations sont publiées par avis au *Moniteur belge*. »

#### Article 5 (devenant l'article 9)

Mieux vaut écrire : « ... aux règles appliquées au moment de l'ouverture de la faillite par le tribunal qui a déclaré la faillite ».

#### Article 6 (devenant l'article 10)

1. A l'alinéa 1er, il appartient à l'auteur du projet de préciser si les termes « autres personnes secondant le curateur dans sa mission » visent également les collaborateurs, les secrétaires et les comptables du curateur.

Si telle n'est pas l'intention de l'auteur du projet, il convient de les exclure expressément.

2. En outre, le texte néerlandais des deux alinéas en projet devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

#### Article 7 (devenant l'article 11)

1. La rédaction suivante est proposée pour le texte français :

« Art. 11. Le curateur a droit à une indemnité distincte et forfaitaire pour les frais administratifs dont la liste est reproduite ci-après, lesquels sont destinés à couvrir des dépenses qui présentent un lien direct avec la gestion des faillites dont il est chargé. »

2. Au dernier tiret du texte français, le mot « ne » doit être omis.

#### Article 8 (devenant l'article 12)

Le texte néerlandais de l'article 8 devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, président;

Y. Kreins, P. Quertainmont, conseillers d'Etat;

F. Delperée, J. Kirkpatrick, assesseurs de la section de législation

Mme B. Vigneron, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. A. Lefebvre, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

H.-J. Stryckmans.

## Nota

(1) De memorie van toelichting bepaalt :

« Er wordt gekozen voor de term « regels en barema's », omdat dit een precieze omschrijving geeft van de bevoegdheid van de Koning, daar waar in het huidige artikel 461 van de faillissementswet sprake was van « grondslagen », wat aanleiding heeft gegeven tot heel wat betwisting waardoor het aangekondigde koninklijk besluit er nooit is gekomen ». (Ontwerp van faillissementswet, Memorie van toelichting, *Gedr. St.*, Kamer van volksvertegenwoordigers, buitengewone zitting 1991-1992, nr. 631/1).

**10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van curatoren**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de faillissementswet van 8 augustus 1997, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onverminderd artikel 3, bestaat het ereloon in een proportionele vergoeding per schijf berekend op grond van de teruggeïnde en gerealiseerde activa.

Wanneer de rechtbank van koophandel een college van curatoren heeft aangesteld, wordt het college in toepassing van dit besluit als een enkel curator beschouwd.

**Art. 2.** De proportionele vergoeding per schijf wordt vastgesteld overeenkomstig de onderstaande tabel, met een minimumbedrag van 30 000 F.

a) opeenvolgende schijven	b) toepasselijk percentage	c) gecumuleerd bedrag van de voorgaande schijven	a) tranches successives	b) pourcentage applicable	c) m o n t a n t cumulé des tranches précédentes
1 tot 800 000 F	20 %	—	1 à 800 000 F	20 %	—
800 001 tot 1 600 000 F	16 %	160 000 F	800 001 à 1 600 000 F	16 %	160 000 F
1 600 001 tot 2 200 000 F	12 %	288 000 F	1 600 001 à 2 200 000 F	12 %	288 000 F
2 200 001 tot 3 900 000 F	10 %	360 000 F	2 200 001 à 3 900 000 F	10 %	360 000 F
3 900 001 tot 9 600 000 F	6 %	530 000 F	3 900 001 à 9 600 000 F	6 %	530 000 F
9 600 001 tot 29 000 000 F	5 %	872 000 F	9 600 001 à 29 000 000 F	5 %	872 000 F
29 000 001 tot 58 000 000 F	3 %	1 842 000 F	29 000 001 à 58 000 000 F	3 %	1 842 000 F
58 000 001 tot 96 000 000 F	2 %	2 712 000 F	58 000 001 à 96 000 000 F	2 %	2 712 000 F
		3 472 000 F			3 472 000 F

Voor het gedeelte boven de laatste schijf opgegeven in het vorige lid, wordt het ereloon, dat niet meer dan 1 % mag bedragen, bepaald door de rechtbank van koophandel.

**Art. 3.** De rechtbank van koophandel kan op grond van een met redenen omklede beslissing het overeenkomstig artikel 2 vastgestelde ereloon vermeerderen of verminderen aan de hand van een correctiecoëfficiënt die varieert van 0.8 tot 1.2.

Ze kan het ereloon verminderen of vermeerderen op basis van verscheidene factoren zoals de omvang en de complexiteit van de zaak, het tewerkgestelde personeel, het aantal schuldvorderingen, de realisatiewaarde van het actief, de spoed waarmee het faillissement wordt afgewikkeld en de bevoorrechte schuldeisers worden betaald, alsook de waarde die voor bepaalde, zelfs minder belangrijke, activa wordt gekregen.

**Art. 4.** Het ereloon wordt berekend op alle bedragen die naar aanleiding van het faillissement aan de boedel te beurt vallen, daaronder begrepen de bedragen die de curator heeft geïnd en de bedragen die de vereffende activa na het faillissement hebben opgebracht.

In geval van vertraging in het beheer van het faillissement, kan de rechtbank van koophandel echter alle of een deel van de interesten die de geconsigneerde sommen hebben opgebracht, niet meetellen voor deze bedragen.

## Note

(1) Selon l'exposé des motifs :

« la terminologie « règles et barèmes » a été choisie parce qu'elle décrit plus précisément la compétence du Roi, alors que dans l'actuel article 461 de la loi sur la faillite, il est fait état de « bases », ce qui a donné ouverture à plusieurs controverses « qui ont eu pour conséquence que l'arrêté royal annoncé n'a jamais vu le jour » (Projet de loi sur les faillites, Exposé des motifs, *Doc. parl.*, Ch. Repr., sess. extr. 1991-1992, n° 631/1).

**10 AOUT 1998. — Arrêté royal établissant les règles et les barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1997 sur les faillites, notamment l'article 33;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice de l'article 3, les honoraires consistent en une indemnité proportionnelle calculée par tranche sur base des actifs récupérés et réalisés.

Lorsque le tribunal de commerce a désigné un collège de curateurs, le collège est considéré comme un curateur pris isolément pour l'application du présent arrêté.

**Art. 2.** L'indemnité proportionnelle par tranche est établie conformément au tableau ci-après, avec un montant minimal de 30 000 F.

Pour ce qui excède la dernière tranche visée à l'alinéa précédent, les honoraires sont fixés par le tribunal de commerce sans pouvoir dépasser 1 %.

**Art. 3.** Le tribunal de commerce peut, par une décision motivée, faire varier à la hausse comme à la baisse les honoraires déterminés conformément à l'article 2 en leur appliquant un coefficient correcteur variant de 0.8 à 1.2.

Il peut les réduire ou les augmenter en fonction de divers facteurs tels que, entre autres, l'ampleur et la complexité de l'affaire, le personnel occupé, le nombre de créances, la valeur de réalisation de l'actif, la diligence avec laquelle la faillite est gérée et les créanciers privilégiés payés, la valorisation donnée à des actifs déterminés, même de moindre importance.

**Art. 4.** Les honoraires se calculent sur l'ensemble des montants qui échoient à la masse à l'occasion de la faillite, en ce compris ceux récupérés par le curateur et ceux produits par les actifs réalisés après la faillite.

En cas de retard survenu dans l'administration de la faillite, le tribunal de commerce peut toutefois exclure de l'ensemble visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> tout ou partie des intérêts produits par les sommes consignées.

**Art. 5.** Het ereloon vormt de vergoeding voor de prestaties die de curator gewoonlijk verricht in het kader van een normale vereffening van de failliete boedel, zoals vaststelling van het tijdstip van staking van betaling, opmaak van de inventaris, hypothecaire inschrijvingen op naam van de boedel, verificatie van de schuldvorderingen, realisatie en vereffening van de activa, de rechtsgeschillen of andere rechtsoverdrachten, hetzij als eiser, hetzij als verweerder, teneinde niet gegronde of overdreven schuldvorderingen te voorkomen, opsporing en inning van schuldvorderingen, onderhandelingen van de curator met schuldeisers of derden, onderzoek van de boekhouding en de stukken van de gefailleerde, verrichtingen inzake de beëindiging van het faillissement, briefwisseling en pleidooien.

**Art. 6.** In afwijking van de artikelen 2 en 3 heeft de curator, wanneer door zijn toedoen met hypotheek of met onroerende goederen worden verkocht, recht op een afzonderlijk ereloon ten laste van de betrokken schuldeisers in verhouding tot hun rechten.

Dat ereloon wordt berekend volgens het hiernavolgende bijzondere barema :

a) opeenvolgende schijven	b) toepasselijk percentage	c) gecumuleerd bedrag van de vorige schijven	a) tranches successives	b) pourcentage applicable	c) m o n t a n t cumulé des tranches précédentes
1 tot 10 000 000 F	5 %	—	1 à 10 000 000 F	5 %	—
10 000 001 tot 50 000 000 F	3 %	500 000 F	10 000 001 à 50 000 000 F	3 %	500 000 F
50 000 001 tot 100 000 000 F	2 %	1 700 000 F	50 000 001 à 100 000 000 F	2 %	1 700 000 F
meer dan 100 000 000 F	1 %	2 700 000 F	au-delà de 100 000 000 F	1 %	2 700 000 F

**Art. 7.** Bepaalde prestaties van de curator, al dan niet opgesomd in artikel 5, die geen deel uitmaken van de normale vereffening van de failliete boedel en die ertoe hebben bijgedragen of er redelijkerwijs toe hadden moeten bijdragen het actief van het faillissement te bewaren of te vergroten of het passief ervan te beperken, kunnen aanleiding geven tot betaling van een buitengewoon ereloon.

Het gaat hierbij onder meer om de voortzetting van de handelsactiviteit door de curator of om buitengewone opdrachten voortvloeiend uit het aantal schuldeisers of uit de versnippering van het vermogen van de gefailleerde.

**Art. 8.** De bedragen genoemd in de artikelen 2 en 6, alsook die van artikel 11, worden aangepast wanneer de stijgingen of dalingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen de bedragen op 1 januari van het volgende jaar met 5 % of meer doen toenemen of dalen.

Die aanpassingen worden bij een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

**Art. 9.** Voor faillissementen geopend vóór de inwerkingtreding van de wet van 8 augustus 1997 worden het ereloon en de kosten verschuldigd aan de curator bepaald overeenkomstig de regels toepasselijk ten tijde van de opening van het faillissement door de rechtbank van koophandel die het faillissement heeft uitgesproken.

**Art. 10.** Het ereloon en de kosten betaald aan derden, advocaten, revisoren, accountants, technische adviseurs, bewaarders van goederen en andere personen die de curator in zijn opdracht bijstaan, mogen slechts ten laste van de boedel worden gebracht als de rechter-commissaris daartoe vooraf machtiging heeft verleend.

De medewerkers, het secretariaatspersoneel en de boekhouders van de curator vallen niet onder het eerste lid.

Behoudens toestemming van de rechter-commissaris mogen verzekeringspremies inzake burgerrechtelijke aansprakelijkheid en beroepsaansprakelijkheid van de curator niet ten laste van de failliete boedel worden gebracht.

**Art. 11.** De curator heeft recht op een afzonderlijke en forfaitaire vergoeding voor de administratieve kosten die vermeld zijn op de hiernavolgende lijst en dienen voor het dekken van uitgaven die rechtstreeks verband houden met de afwikkeling van de faillissementen waarmee hij is belast.

Forfaitair tarief :

- kosten voor gewone brieven : 300 F;
- kosten voor aangetekende brieven : 400 F;
- kosten voor circulaire : 200 F;

**Art. 5.** Les honoraires couvrent les prestations ordinaires du curateur dans le cadre d'une liquidation normale de la faillite telles que : la procédure de fixation de la date de cessation de paiement, l'inventaire, les inscriptions hypothécaires prises au nom de la masse, la vérification des créances, la réalisation et la liquidation de l'actif, les contestations ou autres actions en justice, soit comme demandeur, soit comme défendeur, pour écarter les créances non justifiées ou exagérées, la recherche et le recouvrement de créances, les négociations du curateur avec les créanciers ou les tiers, l'examen de la comptabilité existante et des papiers du failli, les opérations de clôture, la correspondance, les plaidoiries.

**Art. 6.** Par dérogation aux articles 2 et 3, les ventes d'immeubles grevés d'hypothèques ou de privilèges immobiliers réalisées à l'intervention du curateur donnent droit à des honoraires distincts à charge des créanciers concernés et dans la mesure de leurs droits.

Ces honoraires sont calculés conformément au barème particulier suivant :

**Art. 7.** Peuvent faire l'objet d'honoraires extraordinaires, les prestations énumérées ou non à l'article 5, qui ne font pas partie de la liquidation normale de la faillite et qui ont contribué ou qui auraient raisonnablement dû contribuer à conserver ou à augmenter l'actif de la faillite ou à en limiter le passif.

Sont, entre autres, ainsi visés la poursuite de l'activité commerciale par le curateur ou les devoirs exceptionnels résultant du nombre des créanciers ou de la dispersion des avoirs du failli.

**Art. 8.** Les montants visés aux articles 2 et 6 ainsi que ceux de l'article 11 sont adaptés lorsque les augmentations ou diminutions de l'indice des prix à la consommation entraînent au 1er janvier de l'année suivante une augmentation ou une diminution des montants égale ou supérieure à 5 %.

Ces adaptations sont publiées par avis au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** En ce qui concerne les faillites ouvertes avant l'entrée en vigueur de la loi du 8 août 1997, les honoraires et frais dus au curateur sont fixés conformément aux règles appliquées au moment de l'ouverture de la faillite par le tribunal de commerce qui a déclaré la faillite.

**Art. 10.** Ne peuvent être portés en compte à la masse que moyennant autorisation préalable du juge-commissaire, les honoraires et frais payés à des tiers, avocats, réviseurs, experts-comptables, conseillers techniques, gardiens aux biens ou autres personnes secondant à titre d'auxiliaires indépendants le curateur dans sa mission.

Ne sont pas visés par l'alinéa 1er, les collaborateurs, les secrétaires et comptables du curateur.

Sauf accord du juge-commissaire, les primes d'assurance de responsabilité civile et professionnelle du curateur ne peuvent être mises à charge de la masse faillie.

**Art. 11.** Le curateur a droit à une indemnité distincte et forfaitaire pour les frais administratifs dont la liste est reproduite ci-après, lesquels sont destinés à couvrir des dépenses qui présentent un lien direct avec la gestion des faillites dont il est chargé.

Tarif forfaitaire :

- frais de correspondance ordinaire : 300 F;
- frais de correspondance recommandée : 400 F;
- frais de correspondance circulaire : 200 F;



— kosten voor het opstellen van sociale documenten, per personeelslid : 1 700 F;  
 — kosten voor telefoongesprekken naar het buitenland : tarief van het telefoonbedrijf : + 25 %;  
 — reiskosten, waarbij ten hoogste 12 F per kilometer mag worden aangerekend.

**Art. 12.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
 De Minister van Justitie,  
 T. VAN PARYS

— frais d'établissement des documents sociaux, par membre du personnel : 1 700 F;  
 — frais de communications téléphoniques vers l'étranger : tarif de l'opérateur téléphonique + 25 %;  
 — frais de déplacement sans que l'indemnité puisse excéder 12 F par kilomètre.

**Art. 12.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
 Le Ministre de la Justice,  
 T. VAN PARYS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
 VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 2355

[S - C - 98/22426]

**8 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ziekenhuizen, met het oog op het bereiken van het minimum aantal van 15 NIC-bedden, C- of D-bedden mogen omvormen tot NIC-bedden, waarbij de desaffectatie van 1 C- of D-bed aanleiding mag geven tot de oprichting van 1 NIC-bed, mits de desbetreffende ziekenhuizen vóór 1 oktober 1996 een reconversieplan voorleggen aan de overheid bevoegd voor de erkenning van de ziekenhuizen;

Overwegende dat de ziekenhuisbeheerders pas op 1 oktober 1996 op de hoogte gesteld werden van de mogelijkheid om een reconversieplan in te dienen;

Overwegende dat het bijgevolg dringend noodzakelijk is de uiterste datum van indiening van het reconversieplan uit te stellen,

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 4, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd worden de woorden « vóór 1 oktober 1996 » vervangen door de woorden « ten laatste drie maanden na de inwerkingtreding van deze bepaling ».

**Art. 2.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
 De Minister van Sociale Zaken,  
 Mme M. DE GALAN  
 De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
 M. COLLA

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
 DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 2355

[S - C - 98/22426]

**8 JUNI 1998.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 août 1996 modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 68;

Vu l'arrêté royal du 20 août 1996 modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue d'atteindre le nombre minimum de 15 lits NIC, les hôpitaux peuvent reconvertir des lits C ou D en lits NIC - la désaffectation d'un lit C ou D donnant lieu à la création d'un lit NIC - à condition qu'ils soumettent, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1996, un plan de reconversion à l'autorité compétente en matière d'agrément des hôpitaux;

Considérant que les gestionnaires d'hôpitaux n'ont été informés de la possibilité d'introduire un plan de reconversion que le 2 octobre 1996;

Considérant qu'il est dès lors urgent de reporter la date limite pour l'introduction du plan de reconversion,

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 4, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 20 août 1996 modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre les mots « avant le 1<sup>er</sup> octobre 1996 » sont remplacés par les mots « au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur de la présente disposition ».

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
 La Ministre des Affaires sociales,  
 Mme M. DE GALAN  
 Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
 M. COLLA